



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Второе чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 5. Путевые расходы персонала (<i>окончание</i>)	505
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения 1 к Положению о персонале; представительство	505
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	505
Раздел 8. Постоянное оборудование	505
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	505
Раздел 10. Общие расходы	506
Раздел 11. Типографские расходы	506
Раздел 12. Особые расходы	506
Раздел 13. Экономическое развитие	506
Раздел 14. Социальная деятельность	506
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	506
Раздел 16. Государственно-административная деятельность	506
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	506
Раздел 18. Специальные миссии	506
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	506
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	506
Раздел 21. Международный Суд	
Смета поступлений	
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	506
Раздел 2 сметы поступлений. Поступления из внебюджетных источников	506
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	506
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	506
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	506
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	506
Финансовые последствия проекта резолюции V, представленного Вторым комитетом в документе A/5360 и Согг.1 по пункту 78 повестки дня	507

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336,

A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (*продолжение*)

Второе чтение (*продолжение*)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА
(*окончание*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на возражения, выдвинутые представителем Колумбии на 980-м заседании, говорит, что этот представитель согласился с внесенным на том же заседании представителем Израиля предложением о том, чтобы Генеральный Секретарь во исполнение полномочий, предоставляемых ему по Положению о персонале, и в рамках утвержденных ассигнований действовал по своему усмотрению в вопросе о применяемых нормах путевых расходов, учитывая мнения, выраженные в Комитете, и другие соответствующие мнения, и доложил об этом вопросе на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Ассигнование в сумме 2024 200 долларов по разделу 5 утверждается 62 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ 1 К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Ассигнование в сумме 100 000 долларов по разделу 6 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 4 272 000 долларов по разделу 7 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Ассигнование в сумме 500 000 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 3 560 000 долларов по разделу 9 утверждается 64 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 3 954 000 долларов по разделу 10 утверждается 62 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 1 440 750 долларов по разделу 11 утверждается 64 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 4 845 000 долларов по разделу 12 утверждается 57 голосами против 12 при 5 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Ассигнование в сумме 2 135 000 долларов по разделу 13 утверждается 62 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 2 105 000 долларов по разделу 14 утверждается 62 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Ассигнование в сумме 140 000 долларов по разделу 15 утверждается 65 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 1 945 000 долларов по разделу 16 утверждается 60 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Ассигнование в сумме 75 000 долларов по разделу 17 утверждается 63 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Ассигнование в сумме 2 453 000 долларов по разделу 18 утверждается 59 голосами против 10 при 4 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Ассигнование в сумме 1 403 000 долларов по разделу 19 утверждается 61 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Ассигнование в сумме 2 450 000 долларов по разделу 20 утверждается 61 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Ассигнование в сумме 914 300 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

Общие ассигнования (разделы 1—21) в сумме 93 781 050 долларов утверждаются 62 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 1 сметы поступлений.

Поступления по плану налогообложения персонала

Смета в сумме 9 101 000 долларов по разделу 1 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 2 сметы поступлений.

Поступления из внебюджетных источников

Смета в сумме 1 784 700 долларов по разделу 2 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 3 сметы поступлений.

Общие поступления

Смета в сумме 1 789 300 долларов по разделу 3 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 4 сметы поступлений.

Продажа почтовых марок

Организации Объединенных Наций
(Почтовое управление Организации
Объединенных Наций)

Смета в сумме 1 300 000 долларов по разделу 4 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 5 сметы поступлений.

Продажа печатных изданий

Смета в сумме 541 000 долларов по разделу 5 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 6 сметы поступлений.

Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Смета в сумме 731 500 долларов по разделу 6 сметы поступлений утверждается единогласно.

Смета общей суммы поступлений, кроме поступлений по плану налогообложения персонала (разделы сметы поступлений 2—6) в сумме 6 146 500 долларов утверждается единогласно.

2. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша), отмечая наличие тенденции к дефицитам по разделу 6 сметы поступлений, предлагает, чтобы Консультатив-

ный комитет по административным и бюджетным вопросам занялся этим вопросом на своей следующей сессии и сделал соответствующие рекомендации на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Далее он спрашивает, будет ли предоставлен в распоряжение Комитета до окончания текущей сессии доклад о налогах, выплаченных по различным операциям Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах, о представлении которого было выдвинуто требование на шестнадцатой сессии.

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Консультативный комитет и Ревизионная комиссия систематически просматривают сметы поступлений от приносящих доход видов деятельности. До сих пор ни обслуживание посетителей, ни рестораны и связанное с ними обслуживание не показали дефицита, хотя размеры прибылей от этих видов деятельности становятся меньше. Г-н Тернер заверяет представителя Польши, что Консультативный комитет и Ревизионная комиссия уделяют особое внимание этому вопросу.

4. Г-н Тернер приносит извинения Комитету за то, что Секретариат не смог выполнить требования о представлении доклада по вопросу о налогах. На восемнадцатой сессии этому вопросу будет уделено гораздо больше внимания, и Юрисконсульт выступит с заявлением по этому поводу на следующем заседании.

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), разъясняя мотивы своего голосования по бюджетной смете на 1963 год при втором чтении, говорит, что он не считал возможным поддержать предлагаемые общие ассигнования, ибо в них не учитывается необходимость сократить расходы на деятельность Организации Объединенных Наций и рационализировать распределение и использование персонала на основе первоочередных задач, стоящих перед Организацией. Штаты Организации могут быть сокращены без ущерба для ее нормальной работы. Советский Союз особенно возражает против включения в бюджет ассигнований на такие органы, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая была создана в нарушение Устава, и на уплату процентов по займам, полученным вопреки принципам, зафиксированным в Уставе. Советский Союз также возражает против включения в обыкновенный бюджет ассигнований на техническую помощь развивающимся странам. Такая техническая помощь должна быть обеспечена через Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд и должна финансироваться на добровольной основе и в местных валютах.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5360 И CORR.1 ПО ПУНКТУ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/5372, A/C.5/968)

* Руанда и Бурунди: доклад Генерального Секретаря о выполнении резолюции 1746(XVI) Генеральной Ассамблеи.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитету предлагается информировать Генеральную Ассамблею о влиянии на бюджетную смету принятия проекта резолюции V, представленного Вторым комитетом (A/5360 и Corr.1, пункт 36) по вопросу об оказании технической помощи Руанда и Бурунди.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь присоединяется к предложению, сделанному Консультативным комитетом в пункте 8 своего доклада (A/5372), которое он рассматривает как разумное и практичное разрешение нелегкой проблемы. Это положение придется расследовать и будут приняты все меры к тому, чтобы выполнить пожелания Второго комитета.

8. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что доклад Консультативного комитета, и в частности предложение, сделанное в пункте 8, является гораздо более удовлетворительным и полным, чем прежний доклад Комитета по вопросу о чрезвычайных мероприятиях по Руанде и Бурунди (A/C.5/929 и Corr.1, пункт 6). Добавления предлагаемых пунктов 5 и 6 постановляющей части к проекту резолюции, представленному Вторым комитетом, является желательным мероприятием, которое полностью соответствует мнению делегации Непала.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что расходы, возникающие в результате оказания технической помощи Бурунди и Руанде, будут покрыты, если к проекту резолюции V, содержащемуся в документе A/5360 и Corr.1, будут добавлены следующие пункты в качестве новых пунктов 5 и 6 постановляющей части:

«5. *Предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с Председателем-администратором Бюро технической помощи и с заинтересованными специализированными учреждениями в случае необходимости изыскать в рамках всех уже существующих соответствующих специальных программ способы получения ассигнований, достаточных для выполнения проектов, которые были начаты в 1962 году, но средства на которые еще не ассигнованы;

6. *Уполномочивает* Генерального Секретаря в свете пункта 5 настоящей резолюции и в качестве исключительной меры брать на себя, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, оплату расходов, необходимых для обеспечения выполнения проектов 1962 года, на общую сумму не свыше 200 000 долларов постольку, поскольку для этой цели не имеется других ресурсов».

10. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация воздержалась от участия в голосовании по проекту резолюции во Втором комитете не из-за отсутствия сочувствия или понимания потребностей Руанды и Бурунди.

а потому, что проект резолюции вызывает, по-видимому, серьезные трудности принципиального характера. В частности, его делегация возражала против подразумеваемого этим проектом выделения фондов из средств обыкновенного бюджета для отдельных стран. Она признает, что ситуация является крайне затруднительной, и не возражает при данных обстоятельствах против процедуры, предлагаемой Консультативным комитетом. Однако она считает добавление тех или иных пунктов к проекту резолюции несколько необычным методом указания на то, как принятие данной резолюции отразится на обыкновенном бюджете. Ввиду этого она не может поддержать меру, предлагаемую Председателем, и ей придется воздержаться, если этот вопрос будет поставлен на голосование.

11. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация возражает против использования средств из обыкновенного бюджета на цели, связанные с технической помощью, и в частности против использования таких средств для подготовки национальных сил безопасности. По ее мнению, это неправильный способ использования средств Организации, основной целью которой является защита мира. Поэтому делегации Союза Советских Социалистических Республик придется голосовать против мер, предлагаемых Председателем.

12. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что, одоблив решение о прекращении срока действия Соглашения об опеке для подопечной территории Руанда-Урунди, Новая Зеландия совместно с другими государствами-членами взяла на себя обязательство помогать новым странам Бурунди и Руанде в трудные годы после достижения ими независимости. Поэтому она согласилась в Четвертом комитете в июне 1962 года (1327-е заседание) на выделение средств из обыкновенного бюджета для оказания помощи этим странам. Это была временная и чрезвычайная мера, направленная на финансирование необходимой помощи и услуг в момент, когда велись переговоры о других программах по оказанию помощи.

13. Когда новое предложение было впервые представлено Второму комитету, оно как бы превратило порядок, который был установлен в качестве чрезвычайного мероприятия, в постоянную помощь за счет обыкновенного бюджета. Это противоречило бы важным основополагающим принципам бюджета. Поскольку трудно обосновать как выделение средств на оказание регулярной технической помощи, так и предоставление помощи по обыкновенному бюджету для отдельных стран, Новая Зеландия воздержалась от участия в голосовании по проекту резолюции во Втором комитете.

14. Поэтому делегация Новой Зеландии приветствует разумную процедуру, предлагаемую

Консультативным комитетом. Она отвечает потребностям обеих стран, о которых идет речь, не нарушая признанных принципов. Не предусматривается выделение средств на техническую помощь, и государствам-членам не придется предусматривать выделение средств из обыкновенного бюджета на постоянной основе. Проект специальной подготовки, который не может быть осуществлен в соответствии с программой технической помощи, носит чрезвычайный и эпизодический характер. Его страна надеялась, что этот проект будет осуществляться на основе двусторонней помощи, но, поскольку это невозможно, Организация Объединенных Наций, учитывая ее особую ответственность по отношению к бывшим подопечным территориям, должна помогать правительствам этих стран в деле развития и подготовки сил безопасности. Поэтому делегация Новой Зеландии готова «в качестве исключительной меры» поддержать выделение суммы не свыше 200 000 долларов за счет обыкновенного бюджета за 1963 год.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что его делегация будет голосовать за меру, предлагаемую Председателем. Она рассматривает процедуру, изложенную в пункте 7 доклада Консультативного комитета, как практическое решение, направленное на урегулирование чрезвычайного положения. На предоставление помощи на развитие и подготовку сил безопасности требуется очень небольшое количество персонала, и его делегация считает такой порядок более целесообразным, чем отправку регулярных войск. Если бы та же процедура отправки военных советников была принята в 1960 году вместо отправки крупных континентов войск в Конго, то Организации не пришлось бы теперь столкнуться с трудностями, которые возникли в настоящее время.

Предложение Председателя принимается 60 голосами против 6 при 4 воздержавшихся.

16. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что его делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Новой Зеландии. Она также в значительной мере согласна с тем, что сказал представитель Соединенного Королевства по поводу процедуры, которую надлежит принять для финансирования такой помощи.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы доклад Докладчика по назначению Генерального Секретаря, назначению для заполнения вакансии в составе Комитета по взносам, доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV) и вопрос о финансовых последствиях проекта резолюции V Второго комитета о помощи Бурунди и Руанде были переданы непосредственно пленарному заседанию Ассамблеи.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.